

Documentation 과 情報處理

千 熙 星

一 序 言

情報處理라는 말은 廣義와 狹義에 이어서 여러가지로 解釋이 된다. 英語로는 Information Processing 이라고 하는데 이에 對해서 分析 檢討하여 가면 Documentation의 性格 및 範圍와 電子式情報處理에 對한 여러가지 關係를 把握할수 있지 않을까 生覺이 된다.

Documentation이 무엇인가는 이미 周知의 事實이라 生覺이 되지만 以下 簡單히 檢討하여 보기로 하겠다.

二. 基本的인 概念

- Documentation 과 Information Processing이 어떤 範圍에서는 同一 하게 使用되는것 같으면서도 他面 다른點이 있지 않는가 하는點에 關하여는 어떤 特定한 定義를 말하는 것이 그렇게 容易한 일은 아닐것 같다. 여기에 있어서의 難點은 兩用言가 近似한 點이 있어서 抽象的인 面에서는 同一하게 보일 수도 있지만 具體的인 面에서는 相異하다고 할수 있지 않을까 生覺이 된다. 이런것은 Information Processing과 Documentation과의 關係만이 아니고 Documentation 과 圖書館의 여러가지 技術을 代表하는 圖書館學과의 關係에 있어서도 비슷하다고 할수 있을것이다.

生覺하기에 따라 달라지겠지만 圖書館學과 電子式情報處理를 兩極에 놓으면 그 中間에 Documentation이 位置하고 있다고 볼수 있을 것이다. 用語의 使用에 있어서는 Documentation 과 거의 同意語로 Information Processing 이라는 用語를 美國에서는 많이 使用하고 있다고 볼수 있는 反面에 Documentation은 歐州에서 發展되어 온 用語가 아닌가 生覺된다.

여기에서 取扱되고 있는 情報가 어디에서 어디까지를 意味하는 것인지 너무나 漠然한것 같을것이다. 譯文을 말한다면 어떤 意味에 있어서 科學

技術發展에 도움이 되는 것은 모두가 情報 (Information on Science and Technology) 라고 할수 있다면 Documentation 까지도 情報라고 할수 있지 않을까 生覺이 된다. 그러나 그 範圍의 廣 狹의 差는 있을 것이다. 狹義的인 Information에 關하여 電子式情報處理에 있어서는 어딘가 物理的인 것 即 極히 單純化된 것 이라고 假定할수 있다면 Documentation은 一般的으로 簡單히 變化 시키기 어려운 複雜한 狀態 即 言語의 狀態 그대로의 것을 主로 뜻하는 것이 아닌가 生覺된다.

그러나 言語라고 하는 것은 適當한 方法을 쓰면 信號 (Signal)로 轉換시킬수 있을 것이다. 信號로 轉換하기 爲하여는 文字 하나 하나를 適當하게 Code化 해서 Signal化 해야 될것이다. 文字 하나 하나를 Code化 한다는 것은 一般的으로 極히 能率이 좋지 않기 때문에 言語의 狀態를 單純化해서 무엇이 가장 本質的인 情報인가를 識別해서 Code化 하는 것이 便利할 것이다. 이와 같이 生覺하여 보면 여기에서 當然히 意味의 問題가 나오게 될것이다.

Documentation에 있어서는 情報가 言語로서의 意味가 重要한 問題가 된다. 예를 들면 5 page의 論文을 400字의 抄錄으로 어떻게 摘要를 만들수 있을 것인가 하는 것이 Documentation에 있어서는 極히 重要한 Information Processing 이라고 生覺하지만 電子式情報處理에 있어서는 그와같은 것을 Information Processing 이라고 生覺치 않을수도 있을 것이다. 따라서 Documentation 과 電子式 情報處理의 兩面 差異點은 Information Processing을 어떤 方法으로 行하느냐에서 생긴다고 볼수 있을 것이다.

Documentation의 概念이란 語源的으로는 Document에서 出來한것이라 生覺할수 있을것이며 文庫라고 말 할수도 있을것 같다. 그러나

文書라고 하는 것 보다는 어떤 意味를 갖는 資料라고 하는 것이 좋을 것이다. Documentation에 있어서는 이런 많은 資料를 處理해서 取扱하기 쉬운 形態로 만드려야 하고 많은 境遇에 그것들을 蓄積해 두어야 할 것이다. 蓄積해 두는 것 만이 아니고 必要할 때 必要한 觀點에서 自由로써 引出할 수 있어야 할 것이다. 이와같은 모든 것을 Information Processing의 一稱이라고도 한다. 이런 境遇에 반드시 Tape위에 Signal로 되어 있지 않아도 좋을 것이며 모든 것이 文字로 되어진 것이라도 無妨하다고 볼 수도 있을 것이다.

위와 같은 處理方法에 對하여 圖書館側에서는 圖書의 整理와 같은 것이 아니냐고 할 수도 있을 것이다. 果然 抽象적으로 말 한다면 圖書의 整理는 「어떤 情報을 갖는 印刷物을 整理해서 保管하여 두고 必要에 應하여 使用할 수 있게 하여 두는 것」이라고 한다면 Information Processing 같은 意味가 되어 버릴 수 있을 것 같다.

그러나 이런 範圍를 조금 넓혀서 實際적인 面에서의 Documentation을 檢討하여 보면 Documentation은 單로 必要에 應하여 引出할 수 있도록 整理 保管하여 두는 消極적인 것은 아니다. 情報을 積極적으로 使用할 수 있도록 提供까지의 모든 手段과 方法을 講究하고 利用할 줄 속에 깊숙이 다고 들어 P·R에 까지도 頑刀한 힘을 드려야 한다. 이런 點이 從來의 靜動的인 圖書館 技術과 크게 相異한 點이라 할 수 있을 것이다. 또 하나 根本적으로 相異한 것은 取扱하는 情報의 單位이다. 即 圖書館에서는 單行本을 大部分 情報의 單位라고 生覺하지만 Documentation에서는 專門적으로 細分化된 것 換言하면 記事라든가 論文 또는 極히 細密한 Data 같은 것들을 情報의 單位로 하고 있다는 點이다.

以上을 綜合하여 Documentation의 定義를 내리면 前述한 意味의 情報라는 말을 假定 했을 때 第一次 段階는 情報의 蒐集 第二次 段階는 蒐集한 情報의 整理 第三次 段階는 整理한 情報를 必要로 하는 사람들에게 提供하는 것 이와같은 3段階를 總合적으로 取扱하는 것이 Documentation이라고 定義할 수 있지 않을까 生覺된다.

上記의 第二次 段階의 情報의 整理가 電子式 情報處理와 가장 密接한 關係를 가지고 있다고 할

수 있겠으나 第三次 段階의 提供問題에 있어서는 電子式 情報處理는 別로 生覺치 않고 있는 問題라 하겠다.

言語의 意味에 關하여 몇 마디 前述한 바 있으나 Documentation에 있어서는 言語의 意味가 大端히 重要하다. 그 意味라는 것은 當然히 概念과 結付되고 그 概念이 現實적으로 어떤 말로 表現되어 있는가의 問題와도 結付되게 된다. 예를 들면 「개」라는 言語自體가 Documentation의 直接對象이 되지 않으며 「개」라고 하는 것이 갖는 概念을 取扱하므로 「犬」, 「Dog」, 「개」라고 써 있어도 無關하다고 볼 수 있다. 따라서 Documentation에 있어서는 重要な 課題인 分類는 意味와 關聯해서 考察되어야 할 것이다.

三. 分 類

分類는 Documentation에 있어서 極히 重要な 地位를 차지 한다. 一般적으로 分類라함은 不規則적인 狀態의 것을 하나의 規則에 따라 配列하는 것이라고 生覺할 수도 있을 것이다. 그러나 Documentation에 있어서는 이와같은 것은 分類의 一部分에 不過하며 여러가지 概念이 있을 때 個個의 概念이 知識全體 속에서 어디에다 位置를 두면 좋을 것인가 하는 것이라고 生覺할 수 있을 것 같다. 여기까지는 概念을 取扱하고 있는 段階이다. 그러나 抽象적인 概念이라고 하더라도 具體적으로 言語로서 表示되어야 할 것이다. 이것이 概念의 言語에 依한 表現의 問題이며 이와 같은 것은 現實적인 言語만으로는 不自由하기 때문에 取扱하기 便利하게 記號化 하려는 것이다. 그러나 分類라고 하는 것은 決코 그 方法이 한가지 만이 아니라는 것을 잊어서는 안될 것이다.

複雜한 內容의 文章을 어떻게 記號化하여 索引할 것인가의 問題는 一種의 意味의 分析이 될 것이다. 예를 들면 「고양이가 개를 문다」라고 하는 文章이 있다고 하면 「고양이」와 「개」 그리고 「문다」의 3個 部分을 配列하는 것 만으로의 索引으로서 「고양이」가 「개」를 물고 있는 것인지 또는 「개」가 「고양이」를 물고 있는 것인지 알기 힘들 것이다. 여기에서 무엇인가 보다 高次的인 索引形式을 生覺하여 본다면 말 하나 하

나의 文法的인 位置 또는 單語의 役割을 生覺해야 될것이다. 即 「고양이」가 主體이며 「개」가 客體라는 어떤 記號를 附着하고 「문다」는 것은 動作을 表現한다는 記號를 부치면 될것이다. 이와같은 方法은 美國의 Western Reserv 大學에서 行하고 있는 情報의處理의 一例이다. 여기까지 오게 되면 電子式情報處理에 있어서의 Information Processing 과 아주 가까워 지게 된다.

이것은 複雜한 文章으로 쓰여진 內容을 그 文章全體에서 引出할 수 있고 또 그중의 任意의 重要한 概念에서 引出하고자 하는 方法이라 하겠다. 實際에 있어서는 Code 化된 然後에 蓄積과 檢索에 있어서 Data Processing Machine 을 使用하고 있지만 複雜한 內容을 갖고 있는 文章을 어떻게 Code 化 할것인가가 重大한 問題가 될것이다.

四. 抄 錄

Documentation에 있어서 抄錄作業을 Information Processing 이라고도 한다. Code 化 前에 注意깊게 다루워져야 할 問題가 抄錄作業이다. 研究라 함은 從來의 것을 되풀이 하는것이 아니고 새로운 것이어야 한다는 것은 하나의 常識이다. 이렇게 生覺한다면 이미 自身の 研究에 關하여 過去에 어떤 것이 行해 졌는가에 對하여 要領있게 掲載되어있고 便利한 索引이 되어 있는 刊行物이 있다면 研究에 對한 調査가 極히 容易한 可能性을 갖게 될것이다. 抄錄은 研究에 着手할때 뿐만이 아니고 研究中에도 없어서는 안될 重要한 要素이다. 이와 같은 事實이 抄錄誌를 作成케 한 理由中の 하나라 하겠다.

抄錄誌를 作成할때 注意해야될 일은 研究論文에 關하여 그 研究의 目的 어떤 方法으로 研究를 하였는가 어떤 成果를 얻었는가에 關하여 빠짐 없이 掲載해야 된다는 點이다. 또 하나 指摘되어야 할 點은 抄錄은 같은 專門의 充分한 實力을 가진 사람이 上記點을 留意하여 第3者의 立場에 서서 만드려야 한다는 것이다.

抄錄을 어떻게 作成하는 것이 좋은가에 對하여 理論的이며 具體的인 面에 對하여는 다음 機所에 論하기로 하겠다. 以上에서 Documentaiton과 電子式 情報處理의 關係를 Information Process 이라는 하나의 方法을 中心으로 綜合하여 보 Documentaiton에 있어서는 意義와 技術的

인 問題點에 있어서 抄錄作業 即 蒐集된 資料中에서 重要한 記事의 選擇에서 始作하여 이의 抄錄化 및 分類의 過程을 Information Processing 이라 할 수 있을것 같으며 電子式 情報處理에 있어서는 그 後에 일어나는 일 即 技術的으로 作成된 抄錄에서 부터 어떻게 Code 化 하여 機械的인 蓄積을 하고 Questioning and Answering Service의 使命을 遂行할것인가가 아닌가 生覺된다.

五 Code 化

分類 및 Code 化에는 主題分析이 絕對的으로 必要하다. 여기에서 問題가 되는 것은 抄錄을 作成할때 어떻게 하면 主題分析을 精密하게 하고 抄錄記述에 있어서 主題要素가 前面에 浮刻되도록 할 수 있을 것인가이다. 文獻의 因子란 文獻의 內容을 構成하고 있는 많은 因子中에서 文獻의 內容을 適確하게 把握할 수 있을 程度의 것이라야 할것이다. 이것들의 抽出方法은 主題分析法이라는 他分野를 形成할 程度의 커다란 問題이다.

以上을 綜合하여 보면 分類는 利用者의 判斷을 容易하게 하는 Generic Search한 面과Code 化를 爲한 Specific Search한 面이 있다고도 하나 如何든 抄錄이 잘 쓰여져 있지 않으면 分類나 Code 化에 있어서의 再主題分析에 있어서 大端히 어려움을 當하게 될 것이라는 事實이다. Code 化에 있어서 어떠한 記號表를 利用할 것인가 또는 機械的인 蓄積을 어떻게 할것인가는 論外로 하겠으나 이와 같은 問題들이 理論上으로는 말하기 쉬우나 極히 힘이 드는 問題들로서 앞으로 研究되어야 할 山積된 課題라 하겠다.

六. 結 論

지금까지 Information Processing 을 中心으로 하여 圖書館 Documentation 및 電子式 情報處理를 簡單히 보아 왔다.

圖書館은 한마디로해서 圖書의 整理 保管 및 貸出이라는 靜的인 活動이며 Documentation 은 第一次段階인 資料蒐集에서 第二次段階의 資料의 整理 第三次段階의 情報의 提供까지를 積極的으로 遂行하는 活動이며 여기에서의 第二次- 段階의 資料의 整理가 電子式情報處理에 密接한 關係가 있다는 點을 알 수 있었다. 그러나 具體的인 面에서 이와 같이 區分지어 볼수 있을것 같으나 科學技術 情報를 集中的으로 蒐集 整理 및 迅速한 提供을 主된 機能으로 하는 科學技術情報센터는 Documentation과 電子式情報處理의 모든 機能을 網羅하여 科學技術發展을 積極的으로 支援함을 使命으로 하고 있다는 點을 強調하여 둔다.

(原 著 者 에 스 코 氏 著 KORSTIC 氏 譯)